



RUNBERG

MAN & HOMS

# MILLENNIUM

ΤΟ ΚΟΡΙΤΣΙ ΣΤΗ ΦΩΛΙΑ ΤΗΣ ΣΦΗΓΚΑΣ

Βασισμένο στην τριλογία του  
ΣΤΙΓΚ ΛΑΡΣΟΝ

3



RUNBERG

MAN & HOMS

# MILLENNIUM

ΤΟ ΚΟΡΙΤΣΙ ΣΤΗ ΦΩΛΙΑ ΤΗΣ ΣΦΗΓΚΑΣ

3



*Μετάφραση: Χριστίνα Μανιά*



Στους Ιρένε, Αλέα και Ντάντε, που μου έδειξαν τον δρόμο.

Μανόλο Καρότ

Ευχαριστώ όσες και όσους επέτρεψαν να υπάρξουν αυτά τα τρία βιβλία.

Σιλβέν Ρουνμπέο

*Πολλοί άνθρωποι συμμετέχουν στην υλοποίηση ενός άλμπουμ. Ευχαριστώ τη Μανον και όλη την υπέροχη ομάδα στις εκδόσεις Dupuis. Ευχαριστώ τον Σιλβέν, τη Βαλερί, τους φίλους και τους συναδέλφους μου. Ευχαριστώ την οικογένειά μου. Ευχαριστώ, κυρίως και πάντα, τη Σουζάνα, την Άλμπα και τον Σάβι. Ευχαριστώ όλους όσοι ήταν δίπλα μου κατά τη διαδικασία της δημιουργίας αυτού του βιβλίου – είστε όλοι μέρος αυτής της διαδικασίας. Ωστόσο, αφιερώνω αυτό το άλμπουμ στον Λουί-Αντουάν για τη στήριξή σου, για την ευκαιρία που μου πρόσφερες, για τη φιλία σου. Δε θα ξεχάσω ποτέ όλα όσα έκανες για μένα και, ό,τι κι αν συμβεί, θα θυμάμαι πάντα ότι είμαι αυτό που είμαι χάρη σ' εσένα. Ευχαριστώ, φίλε μου.*

Χοσέ Χομς

Millénium 5

© Dupuis 2015, by Homs and Runberg

Millénium 6

© Dupuis 2015, by Man, Homs and Runberg

www.dupuis.com – All rights reserved.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2016

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Χριστίνα Μανιά

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Κυριακή Κάσση

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μερσίνα Λαδοπούλου

Πρώτη έκδοση: Ιούλιος 2016

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-1638-0

Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-1639-7

*Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.*

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

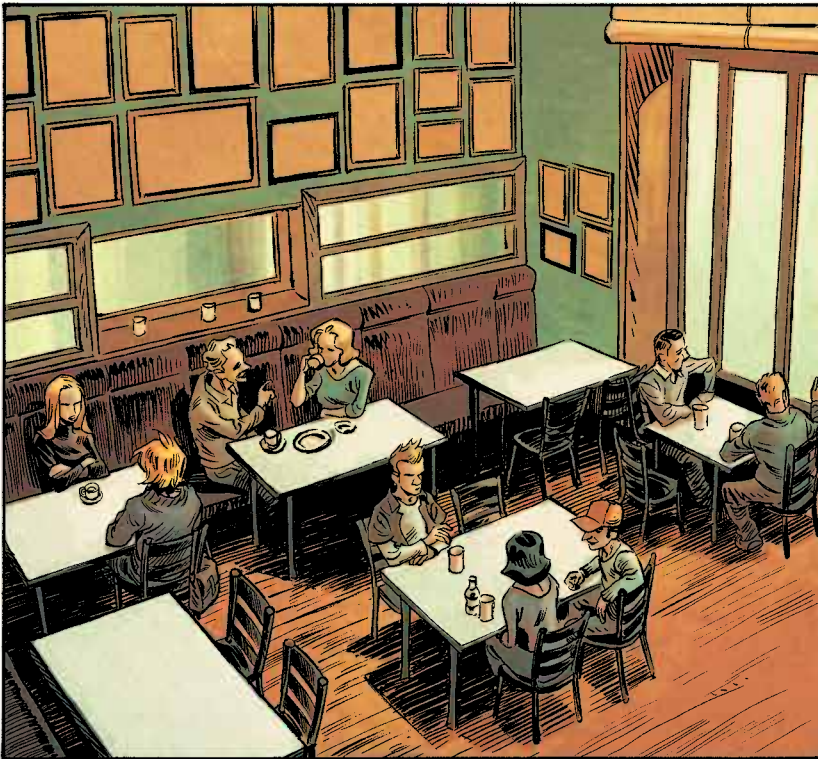


**ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.**  
ΤΑΤΟΪΟΥ 121, 144 52 ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΣΗ ΑΤΤΙΚΗΣ  
ΤΗΛ.: 210 28 04 800 • FAX: 210 28 19 550  
www.psichogios.gr ✉ e-mail: info@psychogios.gr









ΛΟΙΠΟΝ, ΜΟΛΙΣ ΛΑΒΑΜΕ ΤΗΝ ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ ΜΕ ΘΕΜΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΣΤΗ ΣΟΥΗΔΙΑ.

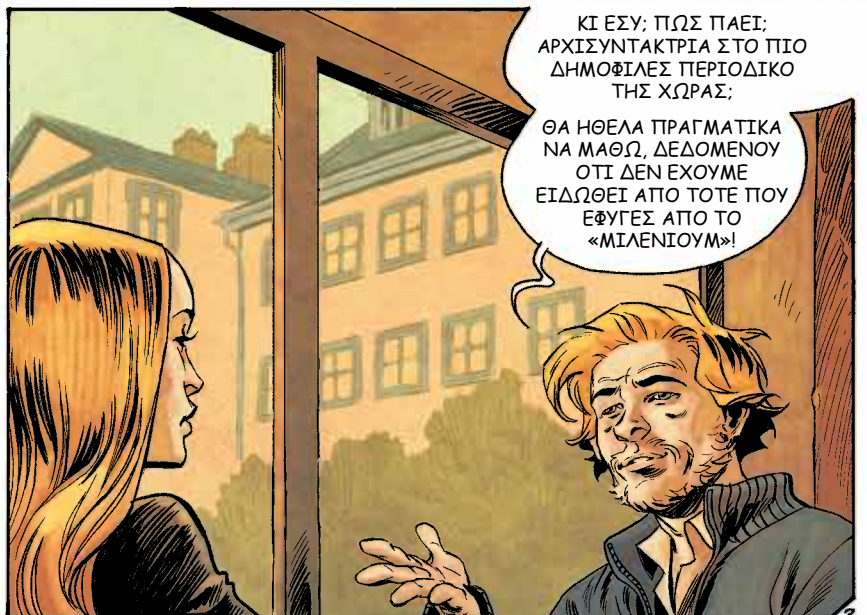
ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΣΤΑ ΠΕΡΙΠΤΕΡΑ ΣΕ ΔΥΟ ΕΒΔΟΜΑΔΕΣ ΚΑΙ ΘΑ ΚΑΝΕΙ ΝΤΟΡΟ.



ΕΙΝΑΙ ΦΥΣΙΚΑ ΑΦΙΕΡΩΜΕΝΟ ΣΤΟΝ ΝΤΑΓΚ ΚΑΙ ΣΤΗ ΜΙΑ.

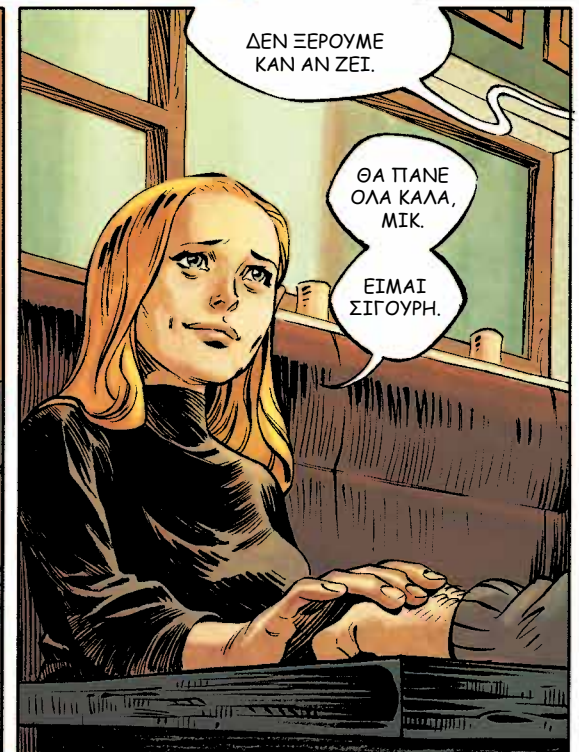


ΠΟΛΥ ΚΑΛΗ ΔΟΥΛΕΙΑ.  
ΜΤΡΑΒΟ.



ΚΙ ΕΣΥ; ΠΩΣ ΠΑΕΙ; ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΚΤΡΙΑ ΣΤΟ ΠΙΟ ΔΗΜΟΦΙΛΕΣ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ;  
ΘΑ ΗΘΕΛΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΝΑ ΜΑΘΩ, ΔΕΔΟΜΕΝΟΥ ΟΤΙ ΔΕΝ ΕΧΟΥΜΕ ΕΙΔΩΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟΤΕ ΠΟΥ ΕΦΥΓΕΣ ΑΠΟ ΤΟ «ΜΙΛΕΝΙΟΥΜ»!

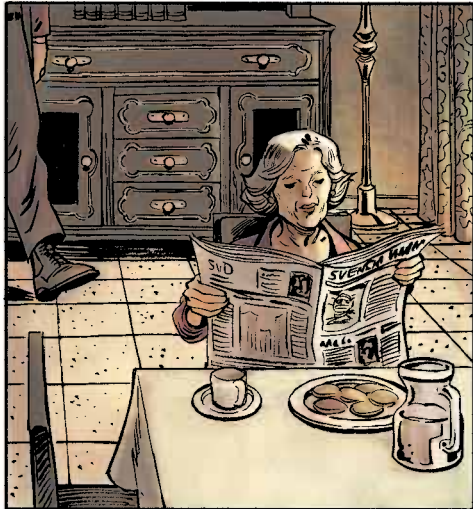
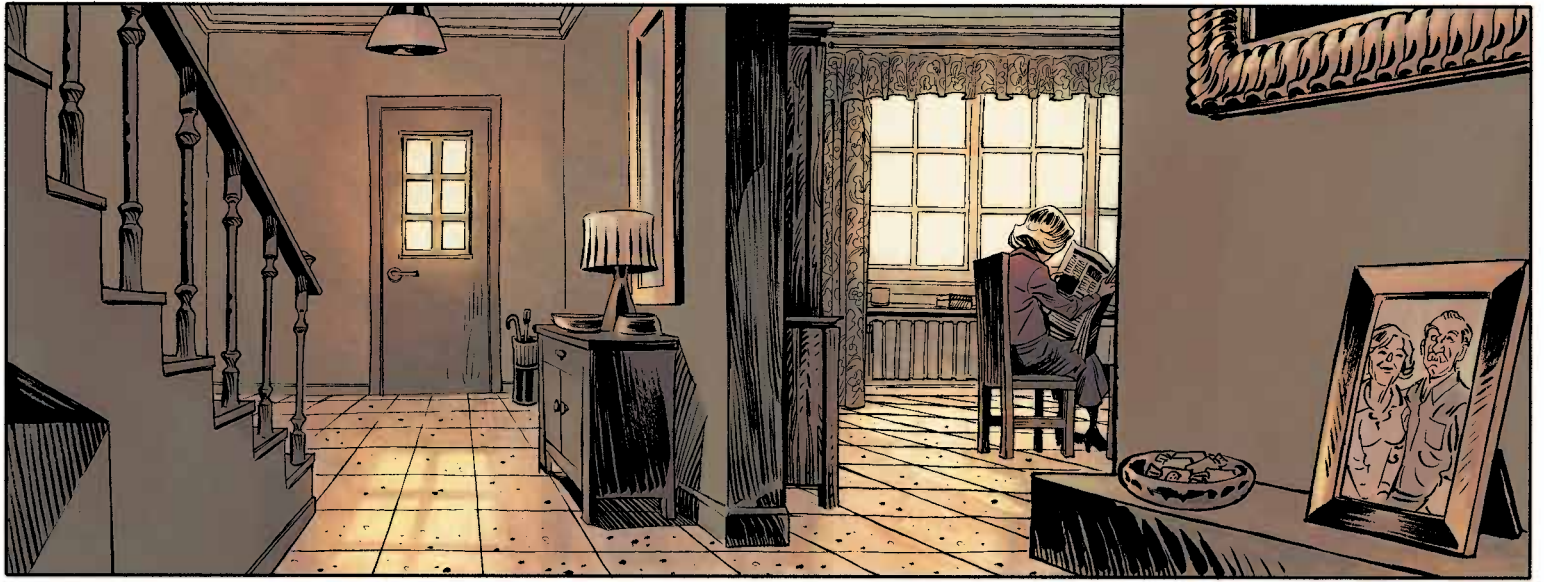
















ΕΙΣΑΙ  
ΘΥΜΑ;



ΝΑΙ.  
ΓΙΑ ΔΥΟ  
ΛΟΓΟΥΣ.



Ο ΡΟΝΑΛΤ  
ΝΙΝΤΕΡΜΑΝ  
ΜΕ ΚΡΑΤΟΥΣΕ  
ΦΥΛΑΚΙΣΜΕΝΟ  
ΣΤΗ ΦΑΡΜΑ ΕΔΩ  
ΚΑΙ ΧΡΟΝΙΑ.

ΤΟΝ ΕΙΧΑ ΠΡΟΣΛΑΒΕΙ  
ΓΙΑ ΝΑ ΜΕ ΒΟΗΘΗΣΕ ΛΟΓΩ  
ΤΗΣ ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ ΜΟΥ,  
ΑΛΛΑ ΜΕΤΑΜΟΡΦΩΘΗΚΕ  
ΣΕ ΒΑΣΑΝΙΣΤΗ.



ΟΛΑ ΑΥΤΑ ΤΑ ΧΡΟΝΙΑ  
ΔΙΑΚΙΝΟΥΣΕ ΚΙ ΕΓΩ ΔΕΝ ΞΕΡΩ  
ΤΙ ΜΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΓΥΝΑΙΚΑ, ΤΗΝ  
ΕΛΕΝΑ, ΚΑΙ Μ' ΑΥΤΗ ΤΗ ΦΡΙΚΤΗ  
ΣΥΜΜΟΡΙΑ ΜΟΤΟΣΙΚΛΕΤΙΣΤΩΝ.

ΑΛΛΑ ΕΓΩ ΔΕ ΓΝΩΡΙΖΑ  
ΤΙΠΟΤΑ, ΓΙΑΤΙ ΜΕ ΕΙΧΕ  
ΦΥΛΑΚΙΣΜΕΝΟ ΣΕ ΕΚΕΙΝΗ  
ΤΗ ΦΑΡΜΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΒΙΑΣ  
ΜΕ ΤΑΪΖΕ.



ΚΑΙ Ο  
ΔΕΥΤΕΡΟΣ  
ΛΟΓΟΣ;





ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΜΟΥ ΘΥΜΙΣΕΤΕ ΤΑ ΟΝΟΜΑΤΑ ΣΑΣ;



ΕΠΙΘΕΩΡΗΤΕΣ ΣΟΝΙΑ ΜΟΥΝΤΙΓΚ ΚΑΙ ΚΟΥΡΤ ΣΒΕΝΣΟΝ.

ΓΙΑΤΙ;



ΒΛΕΠΕΤΕ ΤΙ ΕΧΕΙ ΑΠΟΜΕΙΝΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ ΜΟΥ, ΣΟΝΙΑ ΜΟΥΝΤΙΓΚ ΚΑΙ ΚΟΥΡΤ ΣΒΕΝΣΟΝ;

ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΣ ΤΣΕΚΟΥΡΙΑΣ ΠΟΥ ΜΟΥ ΕΡΙΞΕ Η ΚΟΡΗ ΜΟΥ, Η ΛΙΣΜΙΤΤ ΣΑΛΑΝΤΕΡ, ΠΡΟΣΠΑΘΩΝΤΑΣ ΝΑ ΜΕ ΔΟΛΟΦΟΝΗΣΕΙ!



ΗΤΑΝ Η ΔΕΥΤΕΡΗ ΦΟΡΑ ΜΕΣΑ ΣΕ 15 ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΥ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕ ΝΑ ΜΕ ΣΚΟΤΩΣΕΙ!

ΟΠΟΤΕ ΝΑΙ, ΕΙΜΑΙ ΘΥΜΑ ΚΑΙ ΘΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΩ ΜΕ ΤΟΝ ΔΙΚΗΓΟΡΟ ΜΟΥ ΓΙΑ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΩ ΜΗΝΥΣΗ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΟΣΩΝ ΤΑ ΕΧΟΥΝ ΒΑΛΕΙ ΜΑΖΙ ΜΟΥ ΕΔΩ ΚΑΙ ΧΡΟΝΙΑ!

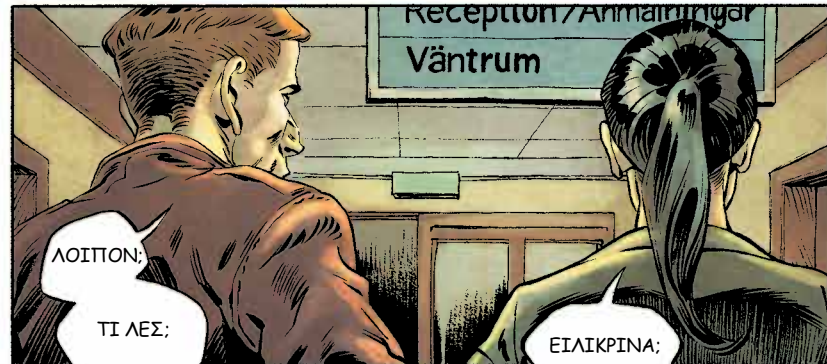


ΙΣΩΣ ΑΥΤΗ ΤΗ ΦΟΡΑ Η ΣΟΥΗΔΙΚΗ ΑΣΤΥΝΟΜΙΑ ΝΑ ΚΑΝΕΙ ΣΩΣΤΑ ΤΗ ΔΟΥΛΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΑΠΟΔΟΘΕΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ.

ΤΩΡΑ, ΘΑ ΣΑΣ ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΣΑ ΝΑ ΦΥΓΕΤΕ...



ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΞΕΚΟΥΡΑΣ ΤΩ.



ΛΟΙΠΟΝ, ΤΙ ΛΕΣ;

ΕΙΛΙΚΡΙΝΑ;



Ο ΤΥΠΟΣ ΕΙΝΑΙ ΣΙΧΑΜΕΡΟΣ. ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΚΡΙΜΑ ΠΟΥ Η ΣΑΛΑΝΤΕΡ ΔΕΝ ΚΑΤΑΦΕΡΕ ΝΑ ΤΟΝ ΣΚΟΤΩΣΕΙ.



«Ακοινώνητη, ψυχωτική, βίαιη και ικανή να φτάσει στον φόνο...»  
Ιδού πώς παρουσιάζεται η Λίσμπετ Σαλάντερ στον σουηδικό λαό την παραμονή  
της δίκης της. Και το «τμήμα», το τρομακτικό γραφείο των μυστικών υπηρεσιών  
που χρησιμοποίησε τον Ζάλα, τον Ρώσο δολοφόνο που πέρασε στη Δύση,  
θα κάνει τα πάντα για να της κλείσει το στόμα.

Με φόντο τη σουηδική πραγματικότητα την οποία γνωρίζει πολύ καλά  
ο σεναριογράφος Σιλβέν Ρουνμπέρ, το τελευταίο βιβλίο της τριλογίας  
του Στιγκ Λάρσον που γνώρισε παγκόσμια επιτυχία ζωντανεύει μέσα  
από την εντυπωσιακή εικαστική αναπαράσταση.

Σας παρουσιάζουμε το «Millennium»,  
όπως δεν το έχετε διαβάσει ποτέ.



ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 14320



**Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ**  
[www.psichogios.gr](http://www.psichogios.gr)